Jours de vendanges
Textes d'Auteurs
Publié par : Loriane
Publié le : 11-03-2013 22:43:43

Qué dé moundé din lo vigno,
Nio presqué tant qué dé rosins,
Co trépigno, è co trépigno,
Coum'o Sorlat din lus mogosin.

Co faï tzico, è co faï tzaco,
Lo grappo tombo, o plé poniè,
Din loïs feillos co fourdasco,
Coumo los poulos din lou poliè.

Coï tza lou Pierrou qué co sé passo,
Qué sount entren dé vendigna,
Din lo tortièro détza fricasso,
Un déous gros gals ol col piola.

Cadun roconto soun istorio,
Lus biel disoun : dé nostré ten,
N'obian pas tan, coumo n'on daro,
E loïs frétissos tournaboun souben.

Bébian nouma dé lo piquetto,
Fatso dé poumos ou dé prunels,
Lou bi, èro péous tsours dé festo
E n'en dounaboum qué oou pu biels.

Mès ol cloutziè, mètsour qué sonno,
Boto lo pax, din lou troupel,
Olors lo mo, cadun sé donno,
Per goloupa, débè lou contel.

Détza lo touaillo és éscompado,
Gogos, grooutous, è cobotsou,
E tut diront : calo tsournado !
Coumo lo d'oqui nio tsmaï prou.

Traduction :

Un jour de vendanges

Que de monde, dans la vigne,
Il y en a presqu'autant que de raisins,
Et ça piétine, et ça pietine,
Comme à Sarlat, dans les magasins,

Et ça fait zipe, et ça fait zape,
La grappe tombe, à plein panier,
Dans les feuilles, tout le monde gratte,
Comme les poules dans le pailler

C’est chez le Pierrou que ça se passe,
Que l’on est en train de vendanger
Dans la cocotte, déjà fricasse
Le plus gros coq au cou plumé.

Chacun raconte son histoire,
Les vieux disent : de notre temps,
Nous n’en avions pas tant, comme aujourd’hui,
Et les frottes revenaient souvent.

Nous ne buvions que de la piquette,
Faite de pommes ou de pruneaux,
Le vin était pour les jours de fête,
Et n’en buvaient que les plus vieux,

Mais au clocher, midi qui sonne,
Va mettre la paix dans le troupeau,
Alors la main, chacun se donne,
Pour aller chercher son morceau.

Déjà la nappe est étalée,
Boudins, grillons, et le jambon ;
Et tous diront : quelle journée !
Il y en aura d’autres, nous l’espérons.

Avec l’aimable autorisation de Jacques COUDON.